

**GOD'S KIND CARE = BOŽJA VRSTA NJEGE = LA BIENVEILLANCE DE DIEU**

Mijo Potkrajac [mijopotkrajac@gmail.com](mailto:mijopotkrajac@gmail.com)

**Bog! dragi moj brate Dragutin Šafari i svi Vaši Šafari i,**

Najljepša hvala na poslanim priložima. Ja se Vama divim. Vi ste majstor kojem se ja zbilja divim i kojeg naša hrvatska povijest nikada ne e zaboraviti. Vašim trudom i priložima traže i izvla e i iz zaborava mnoge hrvatske vrlo vrijedne povijesne dogodovštine, hrvatska nadolaze a pokoljenja vam nikada ne e zaboraviti.

Vas e smatrati IZVOROM DOGODOVŠTINA.

Sada malo o ovom priloženom. prije dva dana, dakle u prošlu nedjelju bio sam u crkvi i na klupi je bilo postavljeno za svakog nazo nog ovaj priloženi papir. Uzeo sam ga i donio ku i. itao sam ga nekoliko puta i svakog puta se zadivim tekstem i sam sebi kažem: i em ja ovo prevesti na hrvatski i francuski jezik, što sam i u inio. Htio sam to staviti u tri reda: engleski, hrvatski i francuski a izme u staviti sliku originala na engleskom tako kada itatelj to bude itao, imati e priliku pregledati i uspore ivati to nost prijevoda. To bi možda itateljima dalo razonode da se zabavljaju.

Moja molba Vama dragi moj Dragutine je ta da Vi kako profesionalac i izvrsni majstor na kompjuteru to stavite tako da to bude u jednom komadu ili onako kako Vi najbolje znate; ali svakako stavite onu žutu boju koju ja ne znam kako staviti, ili kako Vi najbolje znate.

Za sada toliko, jer me milostiva zove za stol, jer ve era me eka.

Bog!, veliki i iskreni poZDravi od nas svijju.

**Mile.**



## GOD'S KIND CARE

God hath not promised  
Skies always blue,  
Flower-strewn pathways,  
All our lives thro';  
God hath not promised  
Sun without rain,  
Joy without sorrow,  
Peace without pain.

God hath not promised  
We shall not know  
Toil and temptation,  
Trouble and woe;  
He hath not told us  
We shall not bear  
Many a burden,  
Many a care.

God hath not promised  
Smooth roads and wide,  
Swift, easy travel,  
Needing no guide;  
Never a mountain,  
Rocky and steep,  
Never a river  
Turbid and deep:

But God hath promised  
Strength for the day,  
Rest for the labor,  
Light for the way,  
Grace for the trials,  
Help from above,  
Unfailing sympathy,  
Undying love.

— Annie Johnson Flint.

**GOD'S KIND CARE = BOŽJA VRSTA NJEGE = LA BIENVEILLANCE DE DIEU**

<b>GOD'S KIND CARE</b>	<b>BOŽJA VRSTA NJEGE</b>	<b>LA BIENVEILLANCE DE DIEU</b>
Français <b>La bienveillance de Dieu</b>	English <b>GOD'S KIND CARE</b>	Hrvatski <b>BOŽJA VRSTA NJEGE</b>
<p>Dieu n'a pas promis Cieux toujours bleus, Sentier fleuri, À travers toutes nos vies; Dieu n'a pas promis Soleil sans pluie, Ni Joie sans peine, Ni la Paix sans douleur.</p>	<p>God hath not promised Skies always blue, Flower-strewn pathways, All our lives thru'; God hath not promised Sun without rain, Joy without sorrow, Peace without pain.</p>	<p>Bog nije obećao Da će nebo uvijek biti plavo, Da će staze cvjetovima posuti, Kroz cijeli naš život'; Bog nije obećao Sunce bez kiše, Radost bez tuge, I Mir bez boli.</p>
<p>Dieu ne nous a pas promis Que nous ne saurons pas Pour le tourment et la tentation, Pour les problèmes et malheurs; Dieu ne nous l'a pas dit Nous ne supporteront pas Beaucoup de fardeaux, Beaucoup de soins.</p>	<p>God hath not promised We shall not know Toil and temptation, Trouble and woe, he hath not told us We shall not bear many a burden, Many a care.</p>	<p>Bog nam nije obećao Da mi ne ćemo znati Za muku i iskušenja, Za nevolju i jad; Bog nam nije rekao Da ne ćemo podnijeti Mnogo tereta, Mnogih briga.</p>
<p>Dieu ne nous a pas promis Routes lisses et larges, Voyage rapide et facile, Pas besoin de guide : Jamais une montagne, Rocheux et escarpé, Sans rivière Turbide et profonde :</p>	<p>God hath not promised Smooth roads and wide, Swift, easy travel, Needing no guide: Never a mountain, Rocky and steep, Never a river Turbid and deep:</p>	<p>Bog nam nije obećao Glatke i široke ceste, Brzo, i lako putovanje, Bez potrebe vodiča; Bez planina, Bez strmina i stijena, Bez rijeka Zamućenih i dubokih:</p>
<p>Mais Dieu nous a promis Force de tous les jours, Repos pour notre travail, Lumière pour le chemin, Grâce pour le tribunal, Aide d'en haut, du Ciel, Sympathie sans équivoque, Amour immortel.</p>	<p>But God hath promised Strength for the day, Rest for the labor, Light for the way, Grace for the trials, Help from above, Unfailing sympathy, Undying love.</p>	<p>Ali Bog nam je obećao Snagu svaki dan, Odmor za naš rad, Svjetlo za naš put, Milost za suđenja, Pomoć odozgo, iz Neba, Nepogrešivo suosjećanje, Besmrtnu ljubav.</p>
<p>- Annie Johnson Flint</p>	<p>- Annie Johnson Flint.</p>	<p>- Annie Johnson Flint.</p>